

Grosser Rat

Junisession 2023

Anfrage Furger betreffend italienischsprachige Offiziere im Korps der Kantonspolizei

Am vergangenen 31. Mai habe ich aus der Presse erfahren, dass der italienischsprachige Oberstleutnant Gianfranco Albertini die Kantonspolizei per Ende des laufenden Jahres verlassen wird.

Bevor Albertini im Jahr 2019 seine Funktion als Vizekommandant angetreten hat, war er 22 Jahre lang Chef der Kriminalpolizei. Er wird dem Kanton bis Ende dieses Jahres zur Verfügung stehen. Während dieser Zeit wird er sich kantonsübergreifenden Projekten sowie der italienischsprachigen Publikation des Kommentars zum Bündner Polizeigesetz widmen.

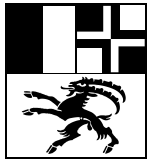
Bisher wurde beim Kommando stets auf eine Vertretung der kulturellen und sprachlichen Minderheiten (Romanisch und Italienisch) geachtet.

Gestützt auf die obigen Ausführungen stellen die Unterzeichnenden folgende Fragen an die Regierung:

1. Ist der Regierung bekannt, dass der scheidende Offizier der einzige Vertreter der italienischen Sprache beim Kommando ist?
2. Beabsichtigt die Regierung an dieser Vertretung festzuhalten? Wie gedenkt sie beim Ersatz vorzugehen?
3. Ist der Regierung bekannt, dass es aktuell nicht in jedem italienischsprachigen Stützpunkt einen Offizier mit italienischer Muttersprache gibt? Wie gedenkt die Regierung, diese Lücke zu füllen?

Klosters, 15. Juni 2023

Furger, Michael (Castasegna), Atanes, Altmann, Bachmann, Bardill, Baselgia, Beeli, Bergamin, Berther, Bettinaglio, Biert, Binkert, Bisculm Jörg, Brunold, Censi, Cramer, Degiacomi, Della Cà, Derungs, Dietrich, Epp, Föhn, Gansner, Heini, Hoch, Hohl, Jochum, Kohler, Luzio, Maissen, Mani, Mazzetta, Menghini-Inauen, Metzger, Michael Beni (Donat), Müller, Righetti, Rusch Nigg, Said Bucher, Saratz Cazin, Spagnolatti, Stiffler, Ulber, von Tschärner, Wieland, Zanetti (Sent)



Sitzung vom

29. August 2023

Mitgeteilt den

31. August 2023

Protokoll Nr.

699/2023

Anfrage Furger

betreffend italienischsprachige Offiziere im Korps der Kantonspolizei

Antwort der Regierung

Das Regierungsziel 5 im Regierungsprogramm 2021-2024 (Botschaft der Regierung Heft Nr. 8/2019-2020) beinhaltet, die kantonale Sprachenvielfalt als Chance zu nutzen und zu fördern. Die rätoromanische und italienische Sprache und Kultur im Kanton Graubünden sollen langfristig erhalten werden. Die Regierung hat durch die Schaffung einer Koordinationsstelle «Mehrsprachige Verwaltung» eine Institution aufgebaut, damit durch konkrete Massnahmen mehr Präsenz der Mehrsprachigkeit in der Verwaltung erreicht werden kann (vgl. Botschaft der Regierung an den Grossen Rat, Heft Nr. 8/2019 – 2020, S. 454, Entwicklungsschwerpunkt 5.1).

Zu Frage 1: Die Kantonspolizei zeigt gesamthaft eine Sprachenverteilung wie sie im Kanton Graubünden ausgewiesen ist ([Sprachsituation im Kanton Graubünden](#) [10% Italienisch, 15% Rätoromanisch]). Bei der Kantonspolizei arbeiten zurzeit 518 Personen (Stand 31. Juli 2023). Davon sind 50 italienischer (9.6%), 82 rätoromanischer (15%) und 412 deutscher Muttersprache. Mehrere Personen von diesen 518 geben mehr als eine Sprache als Muttersprache an.

Von den 22 Offizieren (inkl. 3 Zivilangestellten auf dieser Stufe) sind 0 italienischer, 1 romanischer, 3 rätoromanischer/deutscher und 18 deutscher Muttersprache. Von diesen 22 Offizieren sprechen zudem 18 Personen sowohl italienisch wie deutsch und 6 Personen sind dreisprachig.

Von den 9 Mitgliedern des Polizeiführungsstabs (Geschäftsleitung) sind 0 italienischer, 2 rätoromanischer und 7 deutscher Muttersprache. In der Geschäftsleitung sprechen 7 Personen sowohl italienisch wie deutsch und 6 Personen sind dreisprachig.

Die Kantonspolizei sucht jedes Jahr gezielt auch Aspirantinnen und Aspiranten italienischer Muttersprache, was sich leider als sehr schwierig erweist, obwohl es heute möglich ist, die Grundausbildung im Kanton Tessin zu absolvieren.

Zu Frage 2: Durch die Vereinigung von zwei Abteilungen zur neu gebildeten Kommando- und Verkehrsabteilung per 1. Juli 2023 wurde die Abteilungsleitung Major Aluis Candinas übertragen. Er ist rätoromanischer Muttersprache.

Zu Frage 3: Die Anliegen der Italianità sind der Regierung sehr wichtig. Bei der Wahl von Offizieren in der Regionenpolizei werden in den Regionen Engiadina (mit den Südtälern) und Rhein-Moesa Kriterien wie die Integration in den italienischsprachigen Gebieten, der Wohnort und die italienischen Sprachkompetenzen ebenfalls gewichtet.

Abschliessend kann festgehalten werden, dass die Regierung sich der Problematik bewusst und bestrebt ist, die Situation im Rahmen des Möglichen laufend zu verbessern. Die Sicherstellung der Sprachkompetenz in der Verwaltung insgesamt, aber auch in der Kantonspolizei, wird von der Regierung grosses Gewicht beigemessen. Die Rekrutierung von Mitarbeitenden mit entsprechenden Sprachkenntnissen bleibt aber eine Herausforderung.



Namens der Regierung

Der Präsident:

Peter Peyer

Der Kanzleidirektor:

Daniel Spadin

Cussegl grond

Sessiun da zercladur 2023

Dumonda Furger concernent uffiziers italo-fons en il corp da la Polizia chantunala

Ils 31 da matg sun jau vegnida a savair da la pressa ch'il litinent colonel italo-fon Gianfranco Albertini vegnia a bandunar la Polizia chantunala per la fin da l'onn current.

Avant che Albertini ha surpiglià l'onn 2019 sia funcziun sco vicecumandant, è el stà 22 onns schef da la polizia criminala. El vegn a star a disposiziun al chantun fin la fin da quest onn. Durant quest temp vegn el a sa deditgar a projects interchantunals sco er a la publicaziun taliana dal commentari davart la Lescha grischuna da polizia.

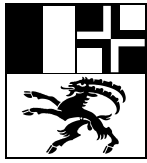
Fin ussa han ins adina guardà che las minoritads culturalas e linguisticas (rumantsch e talian) sajan represchentadas tar il commando.

Sin basa da las explicaziuns qua survart tschentan las sutsegnadras ed ils sutsegnaders las suandantas dumondas a la Regenza:

1. Èsi enconuscent a la Regenza, che l'uffizier partent è l'unic represchentant da la lingua taliana tar il commando?
2. Ha la Regenza l'intenziun da mantegnair questa represchentanza? Co pensa ella da proceder tar la substituziun?
3. Èsi enconuscent a la Regenza, ch'i na dat actualmain betg en mintga basa italo-fona in uffizier da lingua materna taliana? Co pensa la Regenza d'eliminar questa largia?

Claustra, ils 15 da zercladur 2023

Furger, Michael (Castasegna), Atanes, Altmann, Bachmann, Bardill, Baselgia, Beeli, Bergamin, Berther, Bettinaglio, Biert, Binkert, Bisculm Jörg, Brunold, Censi, Crameri, Degiacomi, Della Cà, Derungs, Dietrich, Epp, Föhn, Gansner, Heini, Hoch, Hohl, Jochum, Kohler, Luzio, Maissen, Mani, Mazzetta, Menghini-Inauen, Metzger, Michael Beni (Donat), Müller, Righetti, Rusch Nigg, Said Bucher, Saratz Cazin, Spagnolatti, Stiffler, Ulber, von Tschärner, Wieland, Zanetti (Sent)



Sesida dals

29 d'avust 2023

Communitgà ils

31 d'avust 2023

Protocol nr.

699/2023

Dumonda Furger

concernent uffiziers italofons en il corp da la Polizia chantunala

Resposta da la Regenza

La finamira da la Regenza 5 en il Program da la Regenza 2021–2024 (missiva da la Regenza carnet nr. 8/2019–2020) prevesa da trair a niz e da promover la diversitad linguistica chantunala sco schanza. La lingua e cultura rumantscha e taliana duain vegnir mantegnidas a lunga vista en il chantun Grischun. La Regenza ha constituì ina instituziun cun stgaffir in post da coordinaziun «Administraziun plurilingua», per che dapli preschientscha da la plurilinguitad en l'administraziun possia vegnir cuntanschida cun mesiras concretas (cf. missiva da la Regenza al Cussegl grond, carnet nr. 8/2019–2020, p. 454, punct central da svilup 5.1).

Tar la dumonda 1: La Polizia chantunala mussa tut en tut ina repartiziun linguistica, sco ch'ella è cumprovada en il chantun Grischun ([Situaziun linguistica en il chantun Grischun](#) [10 % talian, 15 % rumantsch]). Tar la Polizia chantunala lavuran actualmain 518 persunas (stadi: 31 da fanadur 2023). Da quellas èn 50 da lingua materna taliana (9.6 %), 82 da lingua materna rumantscha (15 %) e 412 da lingua materna tudestga. Pliras persunas da questas 518 inditgeschan dapli ch'ina lingua sco lingua materna.

Dals 22 uffiziers (incl. 3 emploiads civils sin quest stgalim) èn 0 da lingua materna taliana, 1 da lingua materna rumantscha, 3 da lingua materna rumantscha/tudestga e 18 da lingua materna tudestga. Da quests 22 uffiziers discurran ultra da quai 18 tant talian sco er tudestg e 6 èn trilingvs.

Dals 9 commembers dal Stab directiv da polizia (direcziun) èn 0 da lingua materna taliana, 2 da lingua materna rumantscha e 7 da lingua materna tudestga. En la direcziun discurran 7 persunas tant talian sco er tudestg e 6 persunas èn trilinguas.

La Polizia chantunala tschertga mintga onn er sistematicamain aspirantas ed aspirants da lingua materna taliana, quai ch'è fitg difficil, cumbain ch'igl è oz pussaivel d'absolver la scolaziun da basa en il chantun Tessin.

Tar la dumonda 2: Tras la reuniun da duas partiziuns a la Partiziun Commando e traffic, ch'è vegnida furmada da nov per il 1. da fanadur 2023, è la direcziun da la partiziun vegnida surdada al maior Aluis Candinas. El è da lingua materna rumantscha.

Tar la dumonda 3: Ils interess da l'italianità èn fitg impurtants per la Regenza. Tar l'elecziun d'uffiziers en la polizia da regiuns vegnan medemamain validads criteris sco l'integraziun en ils territoris italofons, il domicil e las cumpetenzas linguisticas talianas en las regiuns Engiadina (cun las vals dal sid) e Rain-Moesa.

Per finir poi vegnir constatà che la Regenza è conscienta da la problematica e sa stenta da meglierar cuntinuadamain la situaziun en il rom dal pussaivel. La Regenza dat grond pais a la garanzia da la cumpetenza linguistica en l'administraziun en general, ma er tar la Polizia chantunala en spezial. La recrutaziun da collavuraturas e collavuratur cun enconuschientschas linguisticas respectivas resta dentant ina sfida.



En num da la Regenza

Il president:

Peter Peyer

Il cancellier:

Daniel Spadin

Gran Consiglio

Sessione di giugno 2023

Interpellanza Furger concernente la presenza di Ufficiali italofoeni presso il Corpo della Polizia cantonale

Lo scorso 31 maggio ho appreso dagli organi di stampa che il tenente colonnello italofoano Gianfranco Albertini lascerà alla fine del corrente anno la Polizia cantonale.

Prima di assumere, nel 2019 il ruolo di vicecomandante, Albertini era stato per 22 anni capo della Polizia giudiziaria, attualmente rimarrà a disposizione del Cantone fino alla fine dell'anno in corso. Durante questo periodo si occuperà di progetti sovracantonali e della pubblicazione in lingua italiana del Commentario relativo alla Legge sulla polizia grigionese.

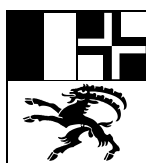
Finora, presso il Comando, si è di regola sempre tenuto conto della rappresentanza delle minoranze culturali e linguistiche, italiano e romancio.

Sulla base delle considerazioni sopracitate i firmatari chiedono al Lodevole Governo:

1. È nota la situazione al Governo, che l'ufficiale partente, è l'unico di lingua italiana nel comando?
2. Il Governo intende mantenere questa rappresentanza? Come intende procedere con la sostituzione?
3. È noto al Governo che oggi non c'è in ogni Circondario italofoano la presenza di un Ufficiale di madrelingua italiana? Come intende ovviare il Governo a questa lacuna?

Klosters, 15 giugno 2023

Furger, Michael (Castasegna), Atanes, Altmann, Bachmann, Bardill, Baselgia, Beeli, Bergamin, Berther, Bettinaglio, Biert, Binkert, Bisculm Jörg, Brunold, Censi, Crameri, Degiacomi, Della Cà, Derungs, Dietrich, Epp, Föhn, Gansner, Heini, Hoch, Hohl, Jochum, Kohler, Luzio, Maissen, Mani, Mazzetta, Menghini-Inauen, Metzger, Michael Beni (Donat), Müller, Righetti, Rusch Nigg, Said Bucher, Saratz Cazin, Spagnolatti, Stiffler, Ulber, von Tschärner, Wieland, Zanetti (Sent)



Seduta del

29 agosto 2023

Comunicato il

31 agosto 2023

Protocollo n.

699/2023

Interpellanza Furger

concernente la presenza di Ufficiali italofoeni presso il Corpo della Polizia cantonale

Risposta del Governo

L'obiettivo di Governo 5 definito nel programma di Governo 2021-2024 (messaggio del Governo quaderno n. 8/2019-2020) consiste nel cogliere come opportunità e promuovere la varietà linguistica cantonale. Si mira a conservare a lungo termine la lingua e la cultura romanza e italiane nel Cantone dei Grigioni. Con la creazione di un servizio di coordinamento «Amministrazione plurilingue» il Governo ha sviluppato una struttura per dare al plurilinguismo maggiore spazio nell'Amministrazione grazie all'adozione di misure concrete (cfr. messaggio del Governo a destinazione del Gran Consiglio, quaderno n. 8/2019 – 2020, pag. 454, punto centrale di sviluppo 5.1).

In merito alla domanda 1: la Polizia cantonale presenta nell'insieme una ripartizione delle lingue analoga a quella presente nel Cantone dei Grigioni ([Situazione linguistica nel Cantone dei Grigioni](#) [10% italiano, 15% romancio]). Attualmente in seno alla Polizia cantonale lavorano 518 persone (stato 31 luglio 2023), di cui 50 di madrelingua italiana (9.6%), 82 di madrelingua romancia (15%) e 412 di madrelingua tedesca. Diversi di questi 518 collaboratori indicano più di una lingua come madrelingua.

Dei 22 ufficiali (incl. 3 impiegati civili a questo livello), 0 sono di madrelingua italiana, 1 di madrelingua romancia, 3 bilingui (romancio/tedesco) e 18 di madrelingua tedesca. Di questi 22 ufficiali, 18 parlano inoltre sia italiano sia tedesco e 6 sono trilingui.

Dei 9 membri dello Stato maggiore di condotta della polizia (direzione) 0 sono di madrelingua italiana, 2 di madrelingua romancia e 7 di madrelingua tedesca. In seno alla direzione, 7 persone parlano sia italiano sia tedesco e 6 persone sono trilingui.

Ogni anno la Polizia cantonale cerca in modo mirato anche aspiranti di madrelingua italiana, ciò che purtroppo risulta un'impresa molto difficile, nonostante oggi esista la possibilità di svolgere la formazione di base nel Cantone Ticino.

In merito alla domanda 2: con effetto al 1° luglio 2023, con l'unione di due sezioni nella nuova sezione Comando e traffico, la direzione della sezione è stata affidata al maggiore Aluis Candinaz. Egli è di madrelingua romancia.

In merito alla domanda 3: le esigenze della popolazione italofona sono molto importanti per il Governo. In sede di nomina di ufficiali per la polizia regionale, nelle regioni Engadina (con le valli meridionali) e Reno-Moesa si tiene conto anche di criteri come l'integrazione nei territori italofoni, domicilio e competenze linguistiche in italiano.

In conclusione si può osservare che il Governo è consapevole della problematica e mira a migliorare costantemente la situazione nei limiti del possibile. Il Governo attribuisce grande importanza a garantire le competenze linguistiche in seno all'Amministrazione in generale, ma anche in seno alla Polizia cantonale. Il reclutamento di collaboratori in possesso delle corrispondenti conoscenze linguistiche rimane tuttavia una sfida.



In nome del Governo

Il Presidente:

Peter Peyer

Il Cancelliere:

Daniel Spadin